

ЕДГАР АЛЪН ПО ЛИНОР

Превод от английски: Теменуга Маринова, 2001

chitanka.info

ЛИНОР^[0]

*Счупен е бокала златен! Ах, прозрачен дъх лети!
Звънва, плаче, плува в здрача нежно пламъче по
Стикс.*

*О, Гай де Вир, нима сълзи ти праща Вечността!
Виж! Там лежи едничък стих — Линор и любовта!
Ела! Свещеният обряд си пожела за тях смъртта,
за тялото ѝ химн изпят — дар царствен за
пръстта,
За младото ѝ тяло свят, дар двоен за пръстта.*

*Не гордостта ѝ — златото ценеше ти. Прокле я
с причастие ръката ти и сложи кръст над нея!
Как обреда ще бъде чист и скръбна песента,
щом думите реди с език престорена уста?
Тя там лежи в невинен сън — дар двоен за пръстта!*

*Ressavimus! Поне смирен пред бога остани!
Да я оплачем с кротка жал! Духа ѝ не гневи!
Надеждата с Линор рида. Безумен е протеста —
дете и дар пред друг олтар и другиму невеста.
Бе ласкав миг и весел вик, но милва я пръстта.
Живот във златните коси, в очите ѝ — смъртта.
В косите ѝ живот искри, в очите ѝ — смъртта.*

*Върви си с мир! О, най-подир светлина да срещне
в напева за онези дни и сърцето грешно.
Камбаната! Ах, нека тя мълком се прощава —
да не сепва земна клетва сянката ѝ бяла.*

*През нежен свят, във вечността от ангели понесен,
от Ада тук във Рая там духът ще спре унесен,
намерил дом край златен трон до своя Крал Небесен.*

[0] Стихотворението започва с цитат от „Еклисиаст“ (12:6). Тай де Вир е измислен герой. *Peccavimus* (лат.) — Съгрешихме! — Б.пр. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.